

Szkoła Języka i Kultury Polskiej KUL
Stowarzyszenie „Bristol” Polskich i Zagranicznych Nauczycieli
Kultury Polskiej i Języka Polskiego jako Obcego
Katedra Języka Polskiego KUL

NAUCZANIE JĘZYKA POLSKIEGO

JAKO OBCEGO.

TRADYCJE I INNOWACJE

Lublin, 26-27 września 2014

Pod honorowym patronatem

JM Rektora KUL ks. prof. dr. hab. Antoniego Dębińskiego



**PATRONAT
HONOROWY**



**PREZYDENT MIASTA LUBLIN
KRZYSZTOF ŻUK**

26 WRZEŚNIA (piątek)

8.30 - 9.30	REJESTRACJA UCZESTNIKÓW
9.30 - 10.00	OTWARCIE KONFERENCJI
10.00 - 12.00	OBRADY PLENARNE
12.00 - 12.15	PRZERWA KAWOWA
12.15 - 14.15	OBRADY PLENARNE
14.15 - 15.00	PRZERWA OBIADOWA
15.00 - 16.50	OBRADY W SEKCJACH
17.00 - 18.00	WALNE ZGROMADZENIE BRISTOLU
19.30	UROCZYSTA KOLACJA

27 WRZEŚNIA (sobota)

9.00 - 11.30	OBRADY PLENARNE
11.30 - 12.00	PRZERWA KAWOWA
12.00 - 13.50	OBRADY W SEKCJACH
13.50 - 14.40	PRZERWA OBIADOWA
14.40 - 16.30	OBRADY W SEKCJACH
16.40	ZAKOŃCZENIE KONFERENCJI

26 WRZEŚNIA (piątek)

- 8.30-9.30 REJESTRACJA UCZESTNIKÓW – Gmach Główny KUL, hol na parterze
- 9.30-10.00 OTWARCIE KONFERENCJI – Collegium Jana Pawła II, C-1031 (X piętro)
- C-1031**
(X piętro) OBRADY PLENARNE – Collegium Jana Pawła II
Prowadzący: **prof. Władysław Makarski**
- 10.00-10.30 **prof. Urszula Paprocka-Piotrowska** (KUL), *Każdy może zostać poliglotą...*
- 10.30-11.00 **prof. Grażyna Zarzycka** (UŁ), *Językowa edukacja medialna kolejnym wyzwaniem dla glottodydaktyki polonistycznej? Studium problemu w świetle rezultatów projektu międzynarodowego LiME – Languages in Media*
- 11.00-11.30 **dr hab. Piotr Garncarek** (UW), *Model antropometryczny w glottodydaktyce kulturowej*
- 11.30-12.00 Dyskusja
- 12.00-12.15 PRZERWA KAWOWA
- C-1031**
(X piętro) OBRADY PLENARNE – Collegium Jana Pawła II,
Prowadząca: **prof. Urszula Paprocka-Piotrowska**
- 12.15-12.45 **prof. Marta Pančikowa** (Uniwersytet w Ostrawie), *Nauczanie bliskiego języka słowiańskiego i problemy z tym związane*
- 12.45-13.15 **dr hab. Anna Seretny, dr hab. Wiesław Stefańczyk** (UJ), *Między gramatyką a słownikiem – słowotwórstwo w perspektywie glottodydaktycznej*
- 13.15-13.45 **dr Aleksandra Achtelek** (UŚ), *Przestrzenie kultury w nauczaniu polonistycznym cudzoziemców*
- 13.45 -14.15 Dyskusja

14.15-15.00 PRZERWA OBIADOWA

OBRADY W SEKCJACH – Gmach Główny

Sekcja A KOMPETENCJE KOMUNIKACYJNE W GLOTTODYDAKTYCE
GG-249 Prowadząca: **dr B. Kułak**

15.00-15.20 **dr Izabela Wieczorek** (UAM), *Kompetencja komunikacyjna w procesie nauczania jpjo wobec standardów wymagań egzaminacyjnych*

15.20-15.40 **mgr Małgorzata Małolepsza** (Georg-August-Universität, Getynga), *Bilingwizm a kompetencja komunikacyjna, lingwistyczna i socjolingwistyczna*

15.40-16.00 **dr hab. Beata Obsulewicz-Niewińska, dr Anna Czapla** (KUL), *Kompetencje językowo-kulturowe studentów Fundacji Jana Pawła II*

16.00-16.20 **mgr Joanna Zawadka** (UW), *Rozwijanie kompetencji komunikacyjnej na poziomie A1 z wykorzystaniem komiksu*

16.20-16.50 Dyskusja

Sekcja B GRAMATYKA FUNKCJONALNA JĘZYKA POLSKIEGO
GG-247 Prowadzący: **prof. W. Stefańczyk**

15.00-15.20 **dr hab. Małgorzata Gębka-Wolak, dr Aleksandra Walkiewicz** (UMK), *Stopniowanie przymiotnika – wykorzystanie wyników badań ilościowych w nauczaniu jpjo*

15.20-15.40 **dr Monika Krzempek** (Uniwersytet Komeńskiego, Bratysława), *Ach, ten język polski! Wykrzykniki w nauczaniu języka polskiego jako obcego*

15.40-16.00 **dr Marta Vojteková** (Uniwersytet Preszowski), *Homonimia międzyjęzykowa w zakresie słowotwórstwa przymiotników słowackich i polskich*

16.00-16.20 **mgr Karolina Pluskota** (UMK), *Czasowniki typu „padać”, „boleć” w nauczaniu jpjo*

16.20-16.50 Dyskusja

Sekcja C INNOWACJE W NAUCZANIU JPJO
GG-245 Prowadzący: **prof. P. Garncarek**

- 15.00-15.20 **dr hab. Ewa Lipińska** (UJ), *Genderlekt i jego implikacje w glottodydaktyce polonistycznej*
- 15.20-15.40 **dr Marta-Wrzeźniewska-Pietrzak, dr Karolina Ruta** (UAM), *Certyfikacja znajomości języka polskiego jako obcego a głusi*
- 15.40-16.00 **dr Agnieszka Karolczuk**, *O istocie innowacji w glottodydaktyce polonistycznej*
- 16.00-16.20 **mgr Agata Poręba** (KUL), *Glottodydaktyka cyfrowa – przegląd możliwości*
- 16.20-16.50 Dyskusja

Sekcja D SPRAWNOŚCI JĘZYKOWE. PROBLEMY W NAUCZANIU JPJO
GG-246 Prowadząca: **prof. M. Pančikowa**

- 15.00-15.20 **dr Anna Trębska-Kerntopf, mgr Jacek Brzeziński** (UMCS), *Rola „mowotwórcza” metody przekładu intersemiotycznego w aspekcie nauczania jpjo*
- 15.20-15.40 **dr Bartłomiej Maliszewski** (UMCS), *Pokonując interferencje – nauczanie sprawności pisania w początkujących grupach wschodniosłowiańskich*
- 15.40-16.00 **dr Marcin Maciołek, mgr Karolina Graboń** (UŚ), *Problemy wymawianiowe osób arabskojęzycznych*
- 16.00-16.20 **mgr Kinga Groszewska** (UŚ), *Nie taki czasownik straszny, jak go malują – czyli o błędach gramatycznych studentów rosyjskojęzycznych*
- 16.20-16.50 Dyskusja

Sekcja E GATUNEK – STYL – KULTURA A GLOTTODYDAKTYKA
GG-210 Prowadzący: **prof. L.K. Nagy**

- 15.00-15.20 **dr Anna Dunin-Dudkowska** (UMCS), *Gatunki urzędowo-prawne w perspektywie glottodydaktycznej*

- 15.20-15.40 **dr Wioletta Hajduk-Gawron** (UŚ), *Praca z tekstem literackim w edukacji polonistycznej cudzoziemców – na przykładzie adaptacji opowiadania K. Grocholi „Zdążyć przed pierwszą gwiazdką”*
- 15.40-16.00 **dr Maria Czempka-Wiewióra** (UŚ), *Teksty preparowane w nauczaniu języka polskiego jako obcego*
- 16.00-16.20 **mgr Urszula Bielecka** (UW, Centrum „Polonicum”), *Homonimia w tekstach reklamowych na lekcji języka polskiego jako obcego*
- 16.20-16.50 Dyskusja

Sekcja F PERSPEKTYWA LEKTORA JPJO
GG-248 Prowadzący: **dr P. Kajak**

- 15.00-15.20 **mgr Joanna Kozieja-Ruta, mgr Marian Górecki** (Politechnika Wrocławska), *Wychowywanie elit*
- 15.20-15.40 **mgr Karolina Fastyn-Pleger** (Universität Konstanz), *Mediator czy dyktator – role i zadania nauczyciela na lekcji języka polskiego jako obcego*
- 15.40-16.00 **mgr Małgorzata Krzanowska** (UŁ), *Pomiar satysfakcji słuchaczy Studium Języka Polskiego dla Cudzoziemców UŁ jako konieczny element badania jakości pracy dydaktycznej*
- 16.00-16.20 **dr Iwona Dembowska-Wosik** (UŁ), *Wśród Polaków czy między Polakami – dlaczego cudzoziemcy zbyt rzadko mówią po polsku?*
- 16.20-16.50 Dyskusja
- 17.00-18.00 WALNE ZGROMADZENIE STOWARZYSZENIA "BRISTOL" POLSKICH I ZAGRANICZNYCH NAUCZYCIELI KULTURY POLSKIEJ I JĘZYKA POLSKIEGO JAKO OBCEGO – GG 110
- 19.30 UROCZYSTA KOLACJA

27 WRZEŚNIA (sobota)

OBRADY PLENARNE – GG 110

Prowadząca: **dr Aleksandra Ahtelik**

- 9.00-9.30 **prof. Władysław Miodunka, dr hab. Przemysław E. Gębał** (UJ), *Czy i w jakim stopniu konferencje Stowarzyszenia „Bristol” odbijają najważniejsze tendencje w glottodydaktyce europejskiej?*
- 9.30-10.00 **dr hab. Henryk Duda** (KUL), *Niejednoznaczność w lingwistyce a glottodydaktyka*
- 10.00-10.30 **prof. Piotr Horbatowski** (UJ), *Uczyć polskiego wśród rówieśników - zintegrowana metoda nauczania*
- 10.30-11.00 **mgr Marzena Porębska** (KUL), *„Polski jest cool” – prezentacja podręcznika*
- 11.00-11.30 Dyskusja
- 11.30-12.00 PRZERWA KAWOWA

OBRADY W SEKCJACH – Gmach Główny

Sekcja A PROJEKTY

GG-243 Prowadząca: **dr A. Roter-Bourkane**

- 12.00-12.20 **dr hab. Marzena Watorek** (Université de Paris 8 & CNRS, UMR 7023), **dr Agnieszka Latos** (CNRS, UMR 7023), **dr Rebekah Rast** (American University of Paris & CNRS, UMR 7023), *Badanie procesu akwizycji języka polskiego jako obcego od podstaw: projekt VILLA i jego praktyczne implikacje w nauczaniu języka polskiego jako obcego w systemie klasowo-lekcyjnym*
- 12.20-12.40 **dr Adriana Prizel-Kania** (UJ), *W poszukiwaniu wspólnego mianownika, czyli co łączy studentów języków rzadziej nauczanych? Na przykładzie wyników badań ankietowych przeprowadzonych w grupie uczących się języków: polskiego, holenderskiego, irlandzkiego i katalońskiego jako obcych*

- 12.40-13.00 **dr Anna Żurek, dr Katarzyna Stankiewicz** (UWr., UG), *Ukryty program nauczania polskiego i niemieckiego jako języków obcych. Konteksty kulturowe*
- 13.00-13.20 **dr Beata Katarzyna Jędryka** (Fundacja Nauki Języków Obcych „Linguae Mundi”), *Język polski jako język drugi w edukacji przedszkolnej – wsparcie językowe dzieci cudzoziemskich niezbędnym komponentem w osiągnięciu sukcesu edukacyjnego na przykładzie realizacji projektu „Mama, tata i ja...”*
- 13.20-13.50 Dyskusja

Sekcja B NAUCZANIE JĘZYKA POLSKIEGO ZA GRANICĄ
GG-210 Prowadząca: **dr Jerzy Kowalewski**

- 12.00-12.20 **prof. B. Walczak, dr Agnieszka Mielczarek** (UAM), *10 lat języka polskiego na Uniwersytecie Stanowym Arizony w Phoenix*
- 12.20-12.40 **dr Beata Kułak** (Uniwersytet Fryburski), *Nauczanie języka polskiego we francuskojęzycznej części Szwajcarii*
- 12.40-13.00 **dr Bożena Kotula** (Uniwersytet Preszowski), *Czasowniki ruchu w nauczaniu języka polskiego na Słowacji*
- 13.00-13.20 **dr Anna Širowá-Majkrzak** (Uniwersytet Konstantina Filozofa, Nitra), *Šmieszny język = šmieszna kultura?*
- 13.20-13.50 Dyskusja

Sekcja C CERTYFIKACJA I PODRĘCZNIKI
GG-245 Prowadzący: **dr hab. P.E. Gębal**

- 12.00-12.20 **mgr Ewa Węgrzak** (UAM), *Młodzież polonijna z Nowego Jorku i Chicago w egzaminach certyfikatowych z języka polskiego jako obcego*
- 12.20-12.40 **mgr Jacek Kuchta** (UG), *Polskie i niemieckie egzaminy certyfikatowe na poziomie B1*
- 12.40-13.00 **mgr Anna Mijas** (Fundacja Nauki Języków Obcych „Linguae Mundi”), *Mniej obcy w pracy, czyli o korzyściach płynących dla cudzoziemca z serii podręczników do nauki języka polskiego specjalistycznego „Edukacja-Praca-Integracja”*

13.00-13.20 **dr Marta Ułańska** (UŁ), *Miejsce wiedzy o Polsce i Polakach w podręcznikach do nauczania cudzoziemców na poziomie A1*

13.20-13.50 Dyskusja

Sekcja D KONTEKSTY KULTUROWE W NAUCZANIU JPJO
GG-247 Prowadząca: **prof. G. Zarzycka**

12.00-12.20 **dr Monika Válková-Maciejewska** (UAM), *Czy literatura XXI wieku kultywuje narodowe tradycje? Obcokrajowiec czyta polską prozę*

12.20-12.40 **dr Bożena Szalasta-Rogowska** (UŚ), *„Miłość, topaz i drozd”, czyli starożytne tajemnice na zajęciach lektoratowych*

12.40-13.00 **dr Maria Rólkowska** (UWM), *Między tradycją a innowacją – o nauczaniu obcokrajowców kultury polskiej w dobie nowych mediów*

13.00-13.20 **doc. dr László Kálmán Nagy** (Uniwersytet Debreczyński), *Teksty oryginalne i adaptacje literackie w nauczaniu języka polskiego na Uniwersytecie Debreczyńskim na Węgrzech*

13.20-13.50 Dyskusja

Sekcja E METODYKA NAUCZANIA JPJO
GG-248 Prowadząca: **dr hab. A. Seretny**

12.00-12.20 **dr Małgorzata Rzeszutko-Iwan** (UMCS), *Nauczanie językowo-przedmiotowe na lektoracie jpjo*

12.20-12.40 **mgr Samanta Busilo** (Fundacja Nauki Języków Obcych „Linguae Mundi”), *„Nam idzie do szkoły” – podejście zadaniowe na kursie języka polskiego jako obcego dla rodziców dzieci w wieku wczesnoszkolnym*

12.40-13.00 **dr hab. Aneta Lewińska, dr hab. Lucyna Warda-Radys, dr hab. Ewa Badyda** (UG), *Struktury gramatyczne na lekcjach języka polskiego jako obcego – metody wprowadzania i utrwalania*

13.00-13.20 **mgr Agnieszka Jastrzębska** (UW, Centrum „Polonicum”), *Środki i materiały do pracy z dziećmi na zajęciach jpjo z dorosłymi obcokrajowcami*

13.20-13.50 Dyskusja

13.50-14.40 PRZERWA OBIADOWA

Sekcja A Prowadząca: **dr A. Prizel-Kania**
GG-243

14.40-15.00 **mgr Kamila Kwiatkowska** (UMCS, Państwowy Uniwersytet Mołdawski w Kiszyniowie), *Problemy percepcyjne studentów arabskojęzycznych*

15.00-15.20 **mgr Maria Elżbieta Sajenczuk** (UŁ), *Relokacja, profilowanie i indywidualizacja jako zjawiska typowe w nauczaniu języka polskiego na kursach dla początkujących dorosłych w różnych grupach wiekowych*

15.20-15.40 **dr Anna Krasowska** (UKSW), *Dialekty kresowe a nauczanie języka polskiego jako obcego*

15.40-16.00 **mgr Iwona Michael** (ZNP, Niemcy), *Język polski w Niemczech - perspektywy i wyzwania z punktu widzenia Federalnego Związku Nauczycieli Języka Polskiego*

16.00-16.30 Dyskusja

Sekcja B Prowadząca: **dr hab. A. Lewińska**
GG-245

14.40-15.00 **dr Hanna Burkhardt** (Uniwersytet Humboldta, Berlin), *Polonistyka berlińska*

15.00-15.20 **dr Jerzy Kowalewski** (Uniwersytet im. I. Franki, Lwów), *Język polski na Ukrainie w aspekcie glottodydaktycznym – perspektywy badawcze*

15.20-15.40 **dr Gabriela Olchowa** (Uniwersytet Mateja Bela, Bańska Bystrzyca), *Język specjalistyczny w nauczaniu Słowaków języka polskiego*

15.40-16.00 **mgr Zoriana Buń** (UŚ), *Nauczanie języka polskiego w polskich szkołach sobotnich na Ukrainie – stan obecny*

16.00-16.30 Dyskusja

Sekcja C Prowadząca: **dr A. Dunin-Dudkowska**
GG-246

14.40-15.00 **mgr Grzegorz Zarzeczny** (UWr.), *Struktura jednostki podstawowej podręcznika – ujęcie diachroniczne (na materiale podręczników wydanych w USA i Wielkiej Brytanii)*

15.00-15.20 **mgr Renāte Miseviča-Trilliča** (Uniwersytet Łotewski), *Motywacja studentów Uniwersytetu Łotewskiego do nauki języka polskiego jako obcego*

15.20-15.40 **mgr Magdalena Śmiarowska** (Fundacja Nauki Języków Obcych „Linguae Mundi”), *Techniki pracy z grupą na poziomie początkującym nieznającą języka pośrednika*

15.40-16.00 **mgr Weronika Rodzińska** (UJ), *Ćwiczenie (u)życia techniki dramy w kontekście sprawności językowych*

16.00-16.30 Dyskusja

Sekcja D Prowadząca: **dr I. Rzeszutko-Iwan**
GG-247

14.40-15.00 **dr Anna Roter-Bourkane** (UAM), *Elementy treningu interkulturowego na zajęciach z języka polskiego jako obcego*

15.00-15.20 **dr Piotr Kajak** (UW, Centrum „Polonicum”), *Podejście akafanowskie w polonistycznym kulturoznawstwie glottodydaktycznym*

15.20-15.40 **dr Wioletta Próchniak** (KUL), *„Pan Cogito a ruch myśli”, czyli jak uczyć literatury i języka w polskich szkołach sobotnich (zderzenie tradycji i innowacji)*

15.40-16.00 **mgr Agnieszka Rożek** (Politechnika Wrocławska), *Twórczość Karola Wojtyły i Jana Pawła II w nauczaniu języka polskiego jako obcego – refleksja i propozycja*

16.00-16.30 Dyskusja

Sekcja E Prowadzący: **dr M. Maciolek**
GG-248

- 14.40-15.00 **mgr Aleksandra Kalisz, mgr Anna Gałęziowska-Krzystolik** (UŚ), *„Vinci” Juliusza Machulskiego jako sposób na lekcję języka polskiego jako obcego*
- 15.00-15.20 **mgr Sylwia Kiselica** (INALCO, Paryż), *Formy aktywności teatralnych i parateatralnych w dydaktyce języka obcego a podejście zadaniowe w nauczaniu/uczeniu się języków obcych*
- 15.20-15.40 **mgr Urszula Swoboda-Rydz** (UW), *Jak nauczyć języka polskiego w 100 godzin?*
- 15.40-16.00 **mgr Dorota Zackiewicz** (UW, Centrum „Polonicum”), *Gry planszowe na lekcji języka polskiego jako obcego*
- 16.00-16.30 Dyskusja
- 16.40 ZAMKNIĘCIE KONFERENCJI – GG 110, **dr A. Ahtelik, dr hab. H. Duda, mgr C. Ruta**

PATRONAT MEDIALNY

